

4.2. ANEXO II

Locucións e frases feitas²⁶

FORMA INCORRECTA OU DESBOTABLE	FORMA CORRECTA OU PONDERABLE
*a cargo de	por conta de, a cargo de
*a ciencia certa	con certeza
*a contar	que se contará(n)
*a curto prazo	a curto prazo
*a costa de	a custa de, por conta de
*a conta e risco	por conta e risco
*a cotío	acotío
*a decir verdade	con franqueza, francamente, sinceramente
*a este fin	con este fin, para esta finalidade
*a data fixa	con data fixa
*a destaxo	ao axuste
*a fin de	co fin de
*a grandes rasgos	a grandes trazos, en xeral
*a instancia de	por instancia de
*á larga	co tempo

²⁶ A continuación ofrecemos unha relación de frases feitas e locucións propias da linguaxe administrativa. As formas marcadas cun asterisco son incorrectas e deben ser substituídas pola forma válida. Cando na columna da esquerda aparece unha forma sen marca, isto quere dicir que tamén é unha forma válida, mais debe ser substituída pola forma que aparece na columna da dereita, xa que é máis correcta ou debe ser ponderado o seu uso.

FORMA INCORRECTA OU DESBOTABLE	FORMA CORRECTA OU PONDERABLE
*á maior brevidade posible	coa maior brevidade posible, o máis axiña posible, no prazo máis breve posible
*a modo	amodo
*á sazón	daquela, naquel momento
*a largo prazo	a longo prazo
*ao largo de	ao longo de
*ao sumo	como máximo
*aos efectos, a estes efecto	para os efectos, para estes efectos
*aos sós efectos	só para os efectos, para os únicos efectos
*a maneira de	como, ao xeito de
*a mansalva	a mancheas
*a maior abundamento	por maior abastanza, ademais diso
a menos que	agás que, excepto que
*a menudo	a miúdo, con frecuencia
*a partires de	a partir de
*a pesares	a pesar
*a petición de	por pedimento de
*á postre	en definitiva
a prazo fixo	con prazo fixo
*a proposta de	por proposta de
*a raíz de	debido a, por mor de
*a requerimento de	por requirimento de
a ser posible	se for posible, de ser posible
*a solicitude de	por solicitude de
*a súa vez	á súa vez, cando lle corresponder
*a tal efecto	para este efecto, para tal efecto
*a tenor de	a teor de, por razón de
*a traveso	a través
*a veces	ás veces
ao amparo de	ao abeiro de
*allanamento de morada	violación de domicilio
*ao efecto	para o efecto
*ao dorso	no dorso
*á marxe	na marxe
*ao menos	polo menos, cando menos
*ao obxecto de	co obxecto de
*ao por maior	por xunto
*ao por menor	polo miúdo
ao redor de	arredor de
ante todo	en primeiro lugar, antes de nada

FORMA INCORRECTA OU DESBOTABLE	FORMA CORRECTA OU PONDERABLE
*aparte de	á parte de
*apenas	apenas
*aprisa	axiña, ás présas
*asimesmo	ao mesmo tempo, así mesmo
*ata tanto non	mentres non
*con arreglo a	segundo, de acordo con
*con creces	amplamente, de sobra, dabondo
*con fecha	coa data do, o día
cando proceda	se proceder
*danos e prexuízos	danos e perdas
dado que	xa que
de antemán	por adiantado
*dos correntes	deste mes/ano
de modo que	de xeito que
*de pronto	de súpeto
*de todas maneiras	de todas as maneiras, de todos os xeitos
*de vez en cando	de cando en vez
debido a	por causa de, por mor de
desde logo	sen dúbida, evidentemente
*iso non obstante	a pesar diso
en diante	de agora en diante, a partir de agora
*en aras de	co fin de, de cara a
*en base a	con base en
*en caso de	no caso de
*en consideración a	tendo en conta
*en evitación de	para evitar
*en modo algún	de ningún xeito
*en orde a	co fin de, para
en realidade	na realidade
*en seguida	deseguido
*no seu caso	se for o caso, de ser o caso
*no seu defecto	en defecto de
*en tempo e forma	no tempo e na forma
en uso de	no uso de
*en xeneral	en xeral
*fai tempo, *fai uns días	hai tempo, hai uns días
*frente a	fronte a
*habida conta	tendo en conta
incluso	mesmo, inclusive
*levantar acta	redactar a acta

FORMA INCORRECTA OU DESBOTABLE	FORMA CORRECTA OU PONDERABLE
*lisa e llanamente	simple e sinxelamente
*mentras tanto	mentres tanto
non hai lugar	non procede
*non obstante o anterior	a pesar do anterior
*o mais pronto posible	coa maior brevidade, o máis axiña posible
*otrosí	outrosí
*polo tanto	por tanto
por se acaso	por se for o caso
*por vía de apremio	por vía de constrinximento
*previo informe	logo do informe, despois do informe
*se ben	aínda que
se procede	se proceder
*sen duda	sen dúbida
*sen dúbida algunha	sen ningunha dúbida
*sen embargo	porén, no entanto
*sen prexucio	sen prexuízo
*so pretexto de	co pretexto de
*toda vez que	posto que, xa que
*turno a favor	rolda a favor
*vía executiva	vía de constrinximento
*visto bo	visto e prace